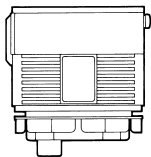


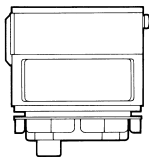


GARDENA®

lightline

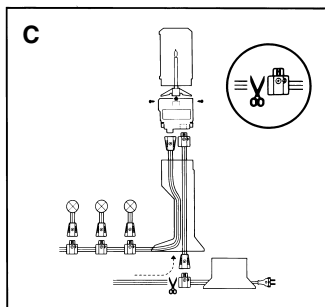
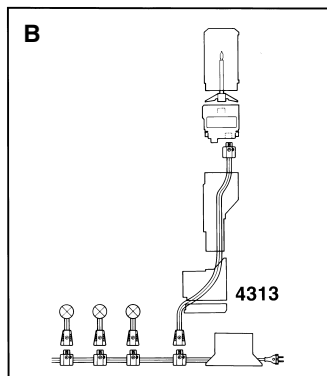
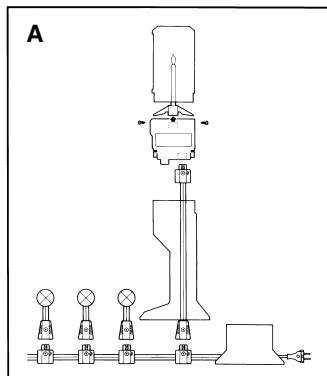
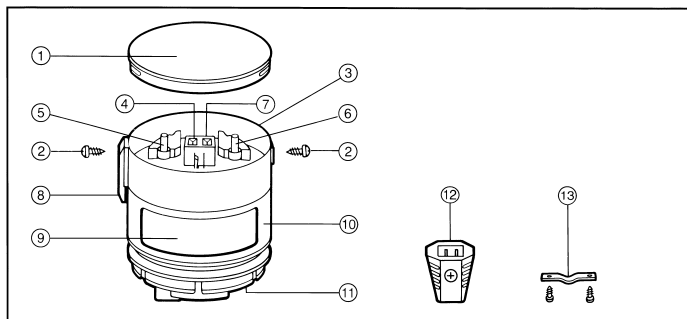


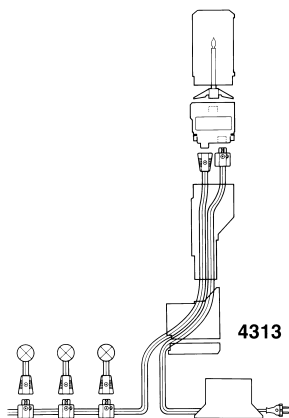
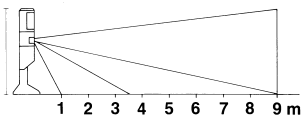
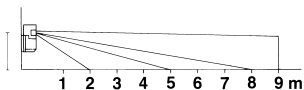
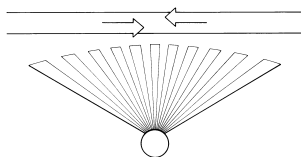
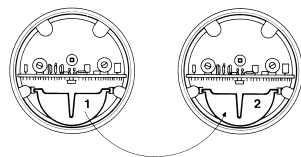
Art. 4233



Art. 4235

- D Betriebsanleitung**
Dämmerungssensor, Bewegungsmelder
-
- GB Operating Instructions**
Dusk Sensor with Timer, Motion Detector
-
- F Mode d'emploi**
Contacteur crépusculaire programmable, Contacteur à détection de mouvement programmable
-
- NL Instructies voor gebruik**
Lichtgevoeligheidssensor, bewegingsmelder
-
- SCAN Bruksanvisning**
Skumringssensor, bevegesessensor
-
- I Istruzioni per l'uso**
Crepuscolare, rilevatore di movimento
-
- E Manual de instrucciones**
Sensor crepuscular, detector de movimientos
-
- P Instruções de manejo**
Sensor de Crepúsculo, Aviso de movimentação



D**F₁** ≤ 1 m**F₂** > 1 m**E****G**

D**Inhalt**

Betriebsanleitung
Garantie

Seite

5 - 12
65

SCAN**Innhold**

Bruksanvisning
Garanti

Side

36 - 42
67

GB**Contents**

Operating Instructions
Guarantee

Page

13 - 20
65

I**Indice**

Istruzioni per l'uso
Garanzia

Pagina

43 - 49
67

F**Contenu**

Mode d'emploi
Garantie

Page

21 - 28
65

E**Índice**

Manual de instrucciones
Garantía

Página

50 - 57
68

NL**Inhoud**

Instructies voor gebruik
Garantie

Pagina

29 - 35
66

P**Conteúdo**

Instruções de manejo
Garantia

Página

58 - 64
68

GARDENA *lightline*

Sensor crepuscular, detector de movimientos

E

1. Indicaciones sobre las instrucciones de uso

Esto es la traducción del manual de uso alemán original. Por favor, lean detenidamente y sigan estas instrucciones de uso antes de poner en servicio la instalación. Infórmese mediante estas instrucciones sobre los productos y su uso correcto, así como sobre las indicaciones respecto a la seguridad.

2. Campos de aplicación


El sistema GARDENA *lightline*, que funciona a baja tensión de 12 V, convertirá su jardín o su terraza en un lugar de acontecimientos.

Según sus propios deseos e idea puede elegir, combinar e instalar los faroles. Debido a que la instalación funciona a baja tensión de 12 V, el GARDENA *lightline* resulta seguro y sin peligro.

3. Uso adecuado

El sistema GARDENA *lightline* ha sido desarrollado para la iluminación de terrazas y jardines; el sistema funciona a baja tensión de 12 V. No se permite la instalación de los faroles en espacios interiores.

El seguimiento de las instrucciones de uso facilitadas por el fabricante es la base para el uso correcto del equipo.

 **¡Atención! Los aparatos de mando solamente pueden conectarse a tensión baja de 12 V. En caso de conexión a 220 V existe peligro de muerte.**

4. Datos técnicos

| | Sensor crepuscular art. 4233 | Detector de movimientos art. 4235 |
|--------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| Tensión: | 12 Volt baja | 12 Volt baja |
| Intensidad de corriente máx.: | 10 A c.a. | 10 A c.a. |
| Potencia máx.: | 100 W | 100 W |
| Niveles de luz: | 3-100 Lux | 3-80 Lux |
| Tiempo de parada: | 40 min. - 8 h | 1-30 min. |
| Temperatura de funcionamiento: | -20 °C - +50 °C | -20 °C - +50 °C |
| Alcance: | | 9 m máx. |
| Ángulo abarcado: | | 0-120° |

5. Piezas que componen el equipo

- ① Tapa.
- ② Tornillos para fijar la tapa o la pantalla.
- ③ Dispositivo de fijación para la pantalla.
- ④ Hembrilla para el soporte de la lámpara.
- ⑤ Regulador para fijar el tiempo.
- ⑥ Regulador para el nivel de luz
- ⑦ Tornillo para fijar la parte superior de la carcasa.
- ⑧ Interruptor magnético para el funcionamiento automático o manual.
- ⑨ Ventanilla (solamente art. 4233) o lámina sensoria con lente colocada detrás en un portales (solamente art. 4235).
- ⑩ Anillo para el ajuste de la lente del detector de movimientos (solamente art. 4235).
- ⑪ Alojamiento para la hembrilla del cable de conexión de los faroles.
- ⑫ Enchufe libre para la conexión del cable de alimentación para controlar varios faroles.
- ⑬ Protector del cable de alimentación contra esfuerzos de tracción que se fija en el pie o en el soporte mural del farol (en caso de controlar varios faroles).

6. Instalación

Con los aparatos de mando GARDENA *lightline* se pueden controlar faroles individualmente pero también varios a la vez. Para ello deben tenerse en cuenta los siguientes consejos:

6.1. Control de faroles individuales

Al instalar los aparatos de mando en el farol, se activa solamente este (fig. A) pero no los que están conectados a continuación del aparato de mando.



Evite que la instalación forme anillos.



Instale el aparato de mando de forma que no esté expuesto directamente al sol.

Montaje de los faroles (fig. A)

- Afloje la pantalla desenroscando los dos tornillos ②.
- Quite la pantalla.
- Quite el portalámparas.
- Separe el borne hembra del portalámparas ④.
- Introduzca el borne hembra en el aparato de mando ⑪.
- Quite la tapa del aparato de mando ①.
- Mediante el regulador en el lado superior del aparato de mando, pueden ajustarse el tiempo de activación y, según el caso, el nivel de luz. Para ello, rogamos, lea detenidamente el punto 7 de estas instrucciones de uso.

- Introduzca a el aparato de mando en el dispositivo de fijación para la pantalla y atornille ambas piezas.
- Coloque el portalámparas sobre el aparato de mando.
- Coloque la pantalla sobre el aparato de mando y fijela con los dos tornillos.

A lo largo de un tramo de cable de alimentación, se pueden controlar varios faroles individuales mediante varios aparatos de mando. Para ello debe instalarse en cada farol, un aparato de mando según el procedimiento indicado; en este caso, el aparato de mando controla solamente el farol instalado sobre él.


Montaje en el soporte mural, art. 4313

Para los faroles se ofrecen con art. nº 4313 un soporte mural, en el cual se puede integrar igualmente un aparato de mando (fig. B).

Dentro del farol encontrará aprox. 40 cm de cable; si tiene previsto instalar el soporte mural a mayor altura y necesita más cable, debe pedir el art. 4302.

Proceda para el montaje de forma análoga al montaje en el farol. El aparato de mando se instalará entre el dispositivo de fijación para la pantalla y la pantalla (fig. B). El soporte mural puede fijarse en la pared mediante tornillos de 5 x 45 mm y tacos de 6 mm.

6.2. Control de varios faroles mediante un solo aparato de mando

 **Si se quiere activar varios faroles con el mismo aparato de mando, debe tenerse en cuenta que por cada tramo de cable y cada salida de transformador, puede utilizarse solamente un aparato de mando.**

En el caso de esta forma de instalación hay que tener en cuenta, que el aparato de mando debe estar montado siempre en el primer farol después del transformador. Solamente de esta forma queda garantizado que todos los faroles que siguen al aparato de mando (fig. C) puedan activarse.

Montaje del primer farol (fig. C)

- Quite la pantalla y el portalámparas según se indica bajo 6.1.
- Separe el cable de instalación, según lo descrito en la fig. C.
- Separe el dispositivo de fijación para la pantalla del pie del farol.
- Pase el cable de alimentación cortado por el pie y el dispositivo de fijación para la pantalla.
- Quite el enchufe libre ⑫ del aparato de mando.
- Suelte la tapa del enchufe y ponga el cable sobre los bornes autocortantes de forma que el final del cable toque el casquillo de rosca hembra.
- Apriete la tapa con fuerza sobre la parte inferior del enchufe y atornille la misma.
- Extraiga el portalámparas del dispositivo de fijación para la pantalla.
- Enchufe el cable de conexión del farol en el dispositivo correspondiente del aparato de mando ⑪.
- Introduzca el enchufe ⑫ del cable de alimentación en la hembra del aparato de mando.

- Introduzca el aparato de mando en el dispositivo de fijación para la pantalla y atornille ambos.
- Quite la tapa ① del aparato de mando y fije el portalámparas en el mismo de forma que el enchufe del portalámparas coincida con el borne hembra del aparato de mando.
- Mediante el regulador del aparato de mando pueden fijarse el tiempo de activación y, según el caso, el nivel de luz. Consulte al respecto el punto 7: Puesta en servicio de los aparatos de mando.
- Fije la pantalla en el aparato de mando y atornille la misma.
- Enganche el cable de alimentación mediante el protector contra fuerzas de tracción ⑬ en la salida del cable del pie del farol.
- Al cable de alimentación conectado con el aparato de mando puede conectar ahora más faroles teniendo en cuenta la potencia máxima instalada.

En caso necesario puede instalarse el aparato de mando en el pie del farol sin que la misma estuviera colocada; en este caso debe poner la tapa ① en el aparato de mando.

Montaje en el soporte mural del farol, art. 4313

El aparato de mando puede instalarse también en el soporte mural de los faroles (fig. D).

- Suelte el protector contra fuerzas de tracción del pie, del farol.
- Separe el dispositivo de fijación para la pantalla con el cable y la pantalla del pie del farol.
- Suelte la parte inferior del soporte mural.
- Coloque el dispositivo de fijación para la pantalla con el cable y la pantalla en el soporte mural.
- Separe el cable de instalación, según lo descrito en la fig. C.
- Instale en este extremo del cable, el enchufe ⑫ libre del aparato de mando, según se ha descrito anteriormente.
- Separe la pantalla del dispositivo de fijación para la misma.
- Quite el portalámparas y separe el cable de conexión del mismo.
- Ahora introduzca el cable de conexión en el dispositivo correspondiente del aparato de mando.
- Pase el extremo del cable de alimentación con el enchufe por el soporte mural y el dispositivo de fijación para la pantalla.
- Coloque la parte inferior del soporte mural en el soporte mural y atornille ambos con el dispositivo de fijación para la pantalla.
- Introduzca el enchufe ⑫ en el aparato de mando.
- Coloque el aparato de mando en el dispositivo de fijación para la pantalla y atornille ambos.
- Fije el cable con el protector contra fuerzas de tracción en la salida del cable del soporte mural.
- Coloque el portalámparas en el aparato de mando.
- Mediante el regulador del aparato de mando pueden fijarse el tiempo de activación y, según el caso, el nivel de luz. Consulte al respecto el punto 7: Puesta en servicio de los aparatos de mando.
- Coloque ahora la pantalla en el aparato de mando y atornille la misma.

- Según fig. D pueden conectarse más faroles en el cable de alimentación. Estos serán activados por el aparato de mando conectado en serie. En el caso de conectar la instalación de esta forma debe tenerse en cuenta la potencia máxima instalada.

7. Puesta en servicio de los aparatos de mando

Todos los aparatos de mando GARDENA *lightline* (art. 4233, 4235) disponen de un interruptor magnético ⑧. Moviendo este interruptor hacia abajo, los aparatos de mando quedan fuera de servicio y la instalación funciona con luz continua mientras el transformador esté conectado a la red.

Todos los GARDENA *lightline* aparatos de mando (art. 4233, 4235) se activan automáticamente en el momento de conectar el transformador con la red. Los faroles se activan hasta que la duración fijada (1 - 30 minutos para el detector de movimientos, 40 - 480 minutos para el sensor crepuscular) está finalizada.

De esta forma podrá controlar si los aparatos de mando están conectados correctamente.



Por lo tanto, antes de hacer funcionar el transformador, compruebe, por favor, si el ajuste ⑤ ha sido colocado al mínimo (girar en sentido contrario a las agujas del reloj).

Para la puesta en servicio de los aparatos de mando rogamos, retiren la pantalla o la tapa del aparato.

Sensor crepuscular



El sensor crepuscular pone automáticamente en marcha su iluminación GARDENA *lightline* y la apaga después del tiempo programado por usted. Asegúrese que el sensor crepuscular se instala de manera que no entre luz indirecta (faroles de la calle, luz de coches) en la célula fotosensible.

- Ponga en el programador el tiempo deseado de conexión:

| | | | |
|---|-------------------------------|---|-----------------------------|
|  | mín.: apróx. 40 min. |  | máx.: apróx. 8 horas |
| | (final de la izquierda parar) | | (final de la derecha parar) |

Posición media: apróx. 4 horas.

- Ahora programe con el regulador ⑥ el grado de luminosidad:

| | | | |
|---|-----------------------|---|------------------------|
|  | min. (tope izquierdo) |  | máx. (tope derecho) |
| | = oscuridad (3 lux) | | = crepúsculo (100 Lux) |

Durante los meses de invierno, en Centroeuropa, recomendamos como máximo, una posición media del regulador de claridad ⑥.

Detector de movimientos

El detector de movimientos conecta su instalación GARDENA *lightline* en la oscuridad en cuanto el sensor de rayos infrarrojos registre, debido al cambio del calor, movimientos en la zona de su alcance.

Mediante el anillo de ajuste ⑩ puede fijarse el ángulo abarcado entre 0° y 120°. Para ello se suelta el tornillo ⑦.

Nosotros recomendamos instalar el detector de forma transversal en relación a la dirección de los movimientos (fig. E) ya que de esta forma se consigue una óptima zona abarcable.

El detector de movimientos está equipado con una lente para dos zonas abarcables diferentes. De origen se ha ajustado la lente para una zona abarcable que queda demostrada en la fig. F 1 (nº 1 en el lado superior del portales). Nosotros recomendamos ésta zona abarcable para detectores de movimientos en faroles instalados hasta una altura de aprox. 1 m.

En el caso de que se instala el detector de movimientos en el soporte mural de los faroles (art. nº 4313) o en el soporte mural del aparato de mando (art. nº 4319) a una altura por encima de 1 m recomendamos girar la lente en 180° (fig. G).

Para ello se procede como sigue:





- Suelte la tapa con los dos tornillos ② del detector de movimientos.
- Suelte ahora el tornillo ⑦ de la parte superior de la caja.
- Extraiga el portales de su riel de guía, gírelo en 180° e introdúzcalo de nuevo (nº 2 en el lado superior del portales).

Mediante este cambio de la zona abarcable (fig. F 2) se consigue el registro de movimientos por debajo de la altura de instalación del detector.

Dirija la ventanilla de forma que la zona abarcable quede cubierta.

⚠ Al instalar el detector de movimientos debe evitarse dirigirlo hacia superficies de aguas u otros objetos sometidos a fuertes cambios de temperatura (p.ej. árboles, arbustos, etc.).

Ajuste

- Ajuste el regulador de tiempo ⑤ en minutos. 
- Ajuste el regulador ⑥ para el nivel de luz en max. 
- Entre ahora en la zona abarcada y el detector de movimientos conectará la luz.
- En caso necesario puede corregirse la zona abarcada.
- Ajuste el tiempo con el regulador de tiempo ⑤: entre 1 y 30 minutos.
- Ajuste el regulador del nivel de luz ⑥ al grado de luminosidad:
 min. (tope a la izquierda) = 3 Lux (oscuridad)  max. (tope a la derecha) = 80 Lux (crepúsculo).

8. Eliminación de fallos

| Fallo | Eliminación |
|--|---|
| Algunos faroles no se encienden | Lámparas defectuosas; cambielas por nuevas lámparas halógenas de 12 V, 10 W. |
| Conexiones erróneas del detector de movimientos | Fuentes de calor perturbantes al alcance del detector de movimientos. Ajuste mediante el anillo ángulo abarcado, de forma que estas fuentes de calor queden fuera del alcance. |
| El detector de movimientos reacciona demasiado tarde | El tiempo húmedo o la niebla reducen el alcance debido a que el aire húmedo absorbe parte de los rayos caloríficos. |
| Conexiones erróneas | En caso de muy mal tiempo (nieve, granizo, viento fuerte) puede conectar el detector de movimientos la instalación. Por la luz indirecta (faroles de calle, etc.) pueden producirse conexiones erróneas en el sensor crepuscular, por lo que deberá ajustar la célula fotosensible para evitarlas. |
| El sensor crepuscular no se conecta | La claridad djurna se halla por debajo del grado de claridad que ha sido graduado. Girar el regulador de claridad ⑥ en sentido hacia "min", hasta que la iluminación se conecte. |
| El sensor crepuscular no se desconecta | Oscilaciones permanentes de claridad (nubes pasajeras). Girar el regulador de claridad ⑥ en sentido hacia "min." hasta que la iluminación se desconecte. |
| En caso de cualquier otro fallo de la instalación, rogamos ponerse en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA o con un distribuidor autorizado por nosotros. | |

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.


9. Mantenimiento


Los aparatos de mando de GARDENA *lightline* no precisan ningún mantenimiento.

La lamina sensoria del detector de movimientos puede limpiarse de vez en cuando con una bayeta humeda (sin productos de limpieza).

10. Indicaciones sobre la seguridad y para el usuario

 Los aparatos de mando de GARDENA *lightline*, así como los demás componentes del sistema, solamente pueden utilizarse con baja tensión 12 V. En caso de conexión a 220 V, existe peligro de muerte.

 Tenga cuidado de no tocar las lámparas halógenas encendidas, ya que existe el peligro de quemaduras.

 Antes de efectuar cualquier manipulación de la instalación, quitar el transformador de la red.

Basura

(de conformidad con RL2002/96/EC)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

E

Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 3 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación.

Advertimos que los artículos GARDENA *lightline*, por causa de la intensa radiación solar, se pueden producir decoloraciones en la superficie. Estos cambios no tienen repercusiones en la función y por tanto, tampoco son componentes de nuestras prestaciones de garantía. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones. Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.
- El aparato fue enviado directamente al Servicio Técnico de GARDENA, adjuntando la tarjeta de garantía o la factura de compra.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En el caso de reclamación, rogamos enviar la presente Tarjeta de Garantía con el aparato.

P

Garantia

A GARDENA garante este produto durante 3 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Chamamos a atenção para o facto de que a superfície dos artigos GARDENA *lightline* pode perder um pouco a sua cor original em resultado da acção intensiva dos raios solares. Essas alterações não exercem qualquer influência sobre o funcionamento, pelo que não são abrangidas pela nossa garantia.

Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções. Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.
- O aparelho é enviado directamente, com despesas de transporte pagas, para um serviço técnico GARDENA ou agente autorizado, acompanhado do cartão de garantia, completamente preenchido e assinado e/ou, a factura da compra.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de reclamação desta-que a carta de garantia e envie-a junto com o aparelho.

Declaración de conformidad de la UE

E

El que subscribe

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorensen-Str. 40 · D-89079 Ulm

declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.

En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

Descripción de la mercancía:

lightline sensor crepuscular
lightline detector de movimientos

Art. Nº: 4233 / 4235

Normativa UE:

Tolerancia electromagnética
2004/108/CE
Normativa 93/68/CE

Ulm, 11.08.1998

Thomas Heint
Dirección Técnica

Certificado de conformidade da UE

P

Os abaixo mencionados

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorensen-Str. 40 · D-89079 Ulm

Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados são de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos.

Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

Descrição dos aparelhos:

lightline Sensor de Crepúsculo
lightline Aviso de movimentação

Art. nº: 4233 / 4235

Directrizes da UE:

Compatibilidade electromagnética
2004/108/CE
Directiva 93/68/CE

Ulm, 11.08.1998

Thomas Heint
Director Técnico

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@
ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2250
Phone: (+61) 1800 802831
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stancecva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres
Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens – Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F,
5-1 Nibanncho, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija”
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich
2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna
New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 09 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverteien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1
Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX
INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе,
д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

4233-29.960.03/0508
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com